Я тебя слышу

СРЕДИ РЕДКИХ ПРОФЕССИЙ Я БЫ ОТМЕТИЛА ТАКЖЕ РАБОТУ СУРДОПЕРЕВОДЧИКА. В ГОРОДЕ БОЛЬШОЕ КОЛИЧЕСТВО ГЛУХИХ ЛЮДЕЙ, КОТОРЫЕ ПОСТОЯННО НУЖДАЮТСЯ В ПОМОЩИ, А СПЕЦИАЛИСТОВ, ПРОФЕССИОНАЛЬНО ПОМОГАЮЩИХ ПЕРЕВЕСТИ С ЯЗЫКА СЛОВ НА ЯЗЫК ЖЕСТОВ И, НАОБОРОТ, В ТОМСКЕ ПРАКТИЧЕСКИ НЕТ. ВМЕСТЕ С ТЕМ ЭТА ПРОФЕССИЯ ОЧЕНЬ СТАРИННАЯ: ПЕРВАЯ СУРДОПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ШКОЛА В РОССИИ ОТКРЫЛАСЬ ЕЩЁ В НАЧАЛЕ XIX ВЕКА И ВО ВСЕ ДАЛЬНЕЙШИЕ ГОДЫ БЫЛА И ОСТАЁТСЯ ВОСТРЕБОВАННОЙ.

Текст: Мария ЗАЙЦЕВА

Сурдопереводчик - своего рода, помощник глухого человека, являющийся его ушами в тех ситуациях, когда это необходимо. А таких ситуаций достаточно много: это поход в больницу или банк, правоохранительные органы и органы соцзащиты, - чтобы глухие могли полноценно существовать в мире звуков.

С одним из сурдопереводчиков мне удалось встретиться и узнать много интересного о тонкостях этой необычной профессии.

Честно сказать, найти в городе сурдопереводчика оказалась задачей не из простых. Одним из специалистов в данной сфере оказалась **Анна ПОПЕЛЛО.** Сама она - слабослышащая и, имея такую природную особенность, когда-то попала в школу интернат №15, где, собственно, и узнала о языке глухих. Анна уже более года работает в Томском техникуме социальных технологий в качестве сурдопереводчика.

Хочется отметить, что в данном учебном заведении год назад впервые в истории Томска образовали группу сурдопереводчиков (несколько лет назад в Томске готовили сурдопедагогов). Большинство людей идут обучаться, потому, что у них среди родственников или знакомых есть глухие либо слабослышащие, а некоторые просто хотят получить эту востребованную специальность.

- Мы надеемся, что взрастим в своих стенах специалистов по сурдопереводу. Это было бы большое достижение для Томска, поскольку даже в близлежащих городах их не готовят. В этом году наша первая группа уже переходит на второй курс, и сейчас активно ведётся набор первокурсников, - делится Анна. - В существующей группе обучаются люди от 20 до 56 лет, и все они хотят освоить язык жестов. Однако в профессию пойдут далеко не все: ведь нужно проникнуться жизнью глухих, быть человеком особенным, уметь общаться на другом уровне. Мир глухих - как отдельное государство. У них принципиально другая система мышления, она базируется не на словах, а на образах. У глухих есть особенность

- небольшой словарный запас и отсюда
- сложности как в устном, так и в письменном общении.

Из рассказа я поняла, что основная техника работы сурдопереводчиков — это копирование. Нужно уметь считывать жесты и однозначно понимать, что «говорит» слабослышащий или глухой человек. Чтобы точно понять, что хочет сказать человек, нужно знать особенности мышления глухих людей и особенности жестовой речи. Есть прямой перевод, когда слышишь и переводишь глухому, и есть обратный перевод, когда глухой «говорит», а специалист передаёт его мысли. Каждый знак или жест руками означает какое-то слово, а зачастую и целую фразу. Всеми этими знаниями в совершенстве должен обладать специалист в данной сфере.

- Одновременно мы берём информацию, её транслируем в доступную форму для человека и у него берём информацию, разворачивая в понятный для слышащего человека язык. Главная наша задача - чтобы люди поняли друг друга, - делится специалист. - Профессия эта сложная, но вместе с тем очень благодарная. Я люблю общаться с людьми с нарушенным слухом. Это очень приятно, когда ты с ними работаешь, помогаешь, общаешься и понимаешь, что ты им нужен. К тому же, за год работы в техникуме я заметила большой плюс в инклюзивном образовании. Слышащие ребята учатся жестам у глухих, пытаются понять их мир. Это способствует становлению большей толерантности и терпимости. Ребята с нарушениями слуха

и слышащие ребята пытаются общаться. Несмотря на преграды, любую пропасть можно преодолеть, главное - знать для чего. Глухие люди также привыкают к этой обстановке и становятся более открытыми для мира.

И, наверное, это важнее всего, ведь знание азов языка глухих никому не помешает, потому что это - своего рода мост между миром тишины и миром звуков. А в современном обществе давно пора стереть границы между людьми, независимо от того, каким способом мы можем слышать друг друга.